



مؤسسه راهبردهای
بازنشستگی صبا

طرح‌های بازنشستگی مشارکت معین غیر مالی (NDC) تجربه چند کشور

مترجم: طیبه جلیلی

به سفارش:

مؤسسه راهبردهای بازنشستگی صبا

«نهاد پژوهشی صندوق بازنشستگی کشوری»

سرشناسه	هولزمن، رابرت، ۱۹۴۹-م.
عنوان و نام پدیدآورنده	Holzmann, Robert
مشخصات نشر	طرح‌های بازنشستگی مشارکت معین غیر مالی (NDC) تجربه چند کشور / رابرت هولزمن؛ مترجم: طیبه جلیلی / به سفارش مؤسسه راهبردهای بازنشستگی صبا «تهد پژوهشی صندوق بازنشستگی کشوری»
مشخصات ظاهری	تهران: طرح نقد، ۱۳۹۹.
شابک	۲۵۴ ص. ۱۷.۵×۲۴ س.م.
وضعیت فهرست	۶-۴۹-۸۵۸۲-۶۰۰-۹۷۸-۶۵۰,۰۰۰ ریال
یادداشت	فیبا
موضوع	عنوان اصلی: The ABCs of NDCs, 2019
موضوع	بازنشستگی
موضوع	Retirement
موضوع	بازنشستگی با حق بیمه شخصی
موضوع	Defined contribution pension plan
موضوع	بازنشستگی - مستمری
موضوع	Pension
موضوع	بازنشستگی - برنامه‌ریزی
موضوع	Retirement--Planning
شناسه افزوده	جلیلی، طیبه، مترجم
شناسه افزوده	صندوق بازنشستگی کشوری. مؤسسه راهبردهای بازنشستگی صبا
رده‌بندی کنگره	HQ ۱۰۶۲
رده‌بندی دیویی	۶۴۶/۷۹
شماره کتابشناسی ملی	۷۵۰۴۶۱۶



طرح‌های بازنشستگی مشارکت معین غیر مالی (NDC) تجربه چند کشور

گروه نویسندگان: رابرت هولزمن، ایگور گاردیانچیچ، آر. کنت ویور، گوستاوو دمارکو و مارک سی. دورفمن، ادوارد پالمر و یو کونبرگ، سونیا بوخولتز، اگنیسکا شانون - دومینچاک و مارک گورا، نیلز مارتین استولن، میلتون نکتاریوس و پلاتون تینیوس، دنیس فردریکسن، اریک هرنس و ارلینگ هلمی.

مترجم: طیبه جلیلی

ویراستار: سمیه کنعانی

طرح جلد و صفحه‌آرایی: احمد صدیقی

چاپ: اول - ۱۳۹۹

قیمت: ۶۵۰۰۰ تومان

چاپ و صحافی: عمران

انتشارات طرح نقد: تهران، میدان انقلاب، خیابان کارگر جنوبی، مقابل پاساژ مهستان، پلاک ۱۲۵۱، واحد ۴

تلفن: ۶۶۴۸۳۷۶۳ پست الکترونیکی: tarhenaghd@gmail.com

شابک: ۶-۴۹-۸۵۸۲-۶۰۰-۹۷۸

تمامی حقوق برای مؤسسه راهبردهای بازنشستگی صبا محفوظ است.

فهرست

۹	پیشگفتار مؤسسه
۱۱	NDC الفبای
۱۱	چکیده
۱۳	قدردانی
۱۴	اختصارات و کلمات مخفف
۱۵	۱. مقدمه: NDC چگونه به فرایند اصلاحات بازنشستگی وارد شد؟
۱۹	۲. اصول یک طرح NDC
۲۱	۳. طرح‌های NDC چگونه بهتر از طرح‌های NDB هستند؟
۳۱	۴. نقاط مرزی کلیدی در طراحی و اجرای طرح‌های NDC
۳۷	۵. تجربیات کشورها در زمینه اصلاحات NDC
۴۱	۶. نتیجه‌گیری و مسیر پیش‌رو
۴۲	منابع

انتشار سیاست‌های NDC:

۴۷	محرک‌ها و موانع
۴۷	چکیده
۴۹	قدردانی

۵۰	اختصارات و کلمات مخفف
۵۱	۱. مقدمه
۵۵	۲. تعاریف و الگوها
۶۵	۳. بدعت‌گذاران
۶۹	۴. دنباله‌روها: لهستان
۷۳	۵. اصلاح‌گران مرزی: آلمان
۷۵	۶. تدریجی‌گرایان: اسلوونی
۷۷	۷. خروج‌کنندگان
۸۳	۸. نتایج و دورنمای سیستم‌های NDC
۹۰	منابع

	طرح NDC سوئدی:
۹۷	موفقیت و محلی برای تأمل
۹۷	چکیده
۹۹	قدردانی
۱۰۰	اختصارات و کلمات مخفف
۱۰۱	۱. مقدمه
۱۰۵	۲. مروری بر سیستم بازنشتگی سوئد
۱۱۳	۳. ثبات مالی بلندمدت
۱۲۵	۴. کفایت
۱۳۳	۵. نتیجه‌گیری و توصیه‌هایی برای پیشرفت
۱۳۶	منابع

	طرح NDC لهستان:
۱۳۹	موفقیت در مواجهه با سختی‌ها
۱۳۹	چکیده
۱۴۱	قدردانی

پیشگفتار مؤسسه

امروزه یکی از مباحث متداول در سطوح برنامه‌ریزی و سیاست‌گذاری صندوق‌های بازنشستگی کشور، انتقال نظام فعلی تأمین مالی مستمری‌های بازنشستگی مبتنی بر توازن هزینه-درآمد (PAYG) با شیوه پرداخت مزایای معین (Defined Benefit) و اندوخته‌گذاری جزئی به نظام اندوخته‌گذاری کامل (Fully-Funded) با شیوه پرداخت مزایای مشارکت معین (Defined Contribution) است. وابستگی شدید نظام‌های مبتنی بر مزایای معین به متغیرهای جمعیتی و ناپایداری مالی آنها و در عوض اتکای نظام‌های بازنشستگی مشارکت معین بر پس‌اندازها یا حق بیمه‌های انفرادی و سود حاصل از سرمایه‌گذاری آنها طی سال‌های اشتغال که پایداری مالی برای آنها به همراه دارد، ذهن برخی سیاست‌گذاران را به سمت گذار مستقیم از نظام فعلی به سمت نظامی مبتنی بر حق بیمه معین معطوف داشته است. با وجود بهبود شاخص پایداری مالی صندوق‌ها با چنین گذاری، اما نظام‌های مبتنی بر مشارکت معین با نقص‌هایی مواجه هستند که عمدتاً جنبه اجتماعی دارند؛ همچون عدم فراگیری، عدم کفایت مزایا، نابرابری جنسیتی و درآمدی (مستمری) و انتقال تمام و کمال ریسک‌های جمعیتی و مالی به بیمه‌پردازان.

فارغ از تمام اختلاف‌نظرهای جدی و قابل تأملی که بین صاحب‌نظران در این باره وجود دارد، برخی کشورها برای کاستن از اثرات نامطلوب این انتقال، از روشی مبتنی بر مشارکت معین غیرمالی (Non-financial Defined Contribution)^۱ استفاده می‌کنند. به این معنی که همانند روش حق بیمه معین، حق بیمه‌های افراد در حساب‌های انفرادی صوری و مضمون از نوسانات بازار انباشت و با شاخصی مشخص - غالباً نرخ رشد سالیانه دستمزدها، نرخ تورم یا نرخ رشد تولید ناخالص داخلی - تعدیل می‌شوند.

بر این اساس، برای آشنایی بیشتر کارشناسان و برنامه‌ریزان با جزئیات این شیوه از تأمین مالی نظام‌های

۱- لازم به ذکر است که در برخی مراجع از این شیوه با عنوان حق بیمه معین صوری یا مجازی (Notional Defined Contribution) نیز نام برده شده است.

بازنشستگی و نیز به دلیل کمبود منابع و ادبیات مرتبط با آن در کشور، مؤسسه راهبردهای بازنشستگی صبا اقدام به سفارش ترجمه مجموعه مقالاتی منتشرشده توسط دیارتمان مشاغل و حمایت‌های اجتماعی بانک جهانی کرده که همگی در مجلد حاضر با عنوان «طرح‌های بازنشستگی مشارکت معین غیرمالی: تجربه چند کشور» منتشر شده‌اند. در بخش‌های اول و دوم به معرفی طرح‌های NDC و محرک‌ها و موانع آن همراه با نمونه‌هایی تجزیه‌ای از برخی کشورها پرداخته شده و در بخش‌های سوم تا ششم تجربه موفقیت‌ها و شکست‌های پیاده‌سازی طرح‌های مذکور در کشورهای سوئد، لهستان، یونان و نروژ مورد بررسی قرار گرفته‌اند.

مؤسسه راهبردهای بازنشستگی صبا